

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief

Original: Image_00082.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettre de voiture (handgeschrieben, Orléans, mit Timbre Royal)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Lettre de voiture (handgeschrieben, mit königlichem Fiskalstempel)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Französisch (Restaurationszeit)
Confidence:	Mittel-Hoch - Handschrift schwungvoll, größtenteils lesbar, einige Ortsnamen unsicher

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerüberschrift, Stempelabbildungen und Fuhrmannsbrief

[Sammlerüberschrift, gedruckt, Fraktur:]
Unter göttlichem Geleite...

[Sammlerhinweis in roter Umrahmung:]
1820 Fuhrmanns - Fracht - Brief von Orléana nach Aigre
Stpl: "A TIMBER ALEXTRAORD LOIRET/EN SUS LOI DE 1816/TIMBRE ROYAL"

[Drei Fiskalstempel-Abbildungen (oben, separat montiert):]
Runde/ovale orangerote Stempel mit Wappen:
- TIMBRE EXTRAORDIN[AIRE] / LOIRET (mit Bourbonenlilien?)
- EN SUS LOI DE 1816 / TIMBRE ROYAL

[Links oben auf dem Dokument: Kreuzschraffierter/entwerteter Fiskalstempel]

[Handgeschriebener Fuhrmannsbrief:]

Orléaux, ce Vingt-un May 1820.

M onsieur A la garde de Dieu, par
l'entremise de Mssr. Damon de Cette ville
et conduite de Gervain
voiturier par terre demeurant à Enson [[Tresson?]] -

[Links, Warenverzeichnis:]
Un Essieu de fer
Pt. 128
marqué FB.
C

Nous vous envoyons
Je vous envoyons un Essieu de fer ==

pesant Cent Vingt huit Livres -
Jedis Cent vingt huit Livres. -
marqué et numéroté comme en marge; le quel ayant
reçu en votre magasin bien & duement conditionné,
Dans _____ jours, vous lui paierez la voiture à
raison de quatre francs Cinquante Centimes du Cent

lui diminuerez, s'il arrive plus tard, le Tiers –
du prix de sa voiture; et lui rembourserez Rien =

A Monsieur le tout suivant l'avis de Votre de Vous
Damon Ngt [[Négociant]]
pour faire tenir a Mrs. fres [[frères]] Briant
P. St Pierre [[?]] André Coüet
a Villejesus [[?]] [Dekorative Paraphe]
A Aigre. Charente

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Königlicher Fiskalstempel (Timbre Royal / Timbre Extraordinaire)
Form:	Rund/oval mit Wappenschild
Farbe:	Orangerot
Text:	TIMBRE EXTRAORDIN[AIRE] / LOIRET / EN SUS LOI DE 1816 / TIMBRE ROYAL
Zahlen/Werte:	keine erkennbar
Position:	Links oben auf dem Dokument (kreuzschraffiert/entwertet); drei Abdrücke separat darüber montiert
Textueberschneidung:	Ja (Stempel auf dem Dokumenttext, kreuzschraffiert zur Entwertung)
Hist. Kontext:	Königlicher Fiskalstempel gemäß dem Gesetz von 1816 (Loi du Timbre). Der Stempel Timbre Extraordinaire

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Linker Rand:
Un Essieu de fer (1 Eisenachse)
Pt. 128 (Gewicht: 128 livres)
marqué FB. / C (Warenzeichen)

Im Text:
Gewicht: Cent Vingt huit Livres, je dis Cent vingt huit Livres (128 livres)
Frachtsatz: quatre francs Cinquante Centimes du Cent (4,50 F pro 100 Pfund)
Rückerstattung: Rien (nichts)
Lieferfrist: _____ jours (nicht ausgefüllt)
Vertragsstrafe: le Tiers du prix (ein Drittel des Frachtpreises)

Einzelposten:

- 1 Essieu de fer (Eisenachse), marqué FB/C, 128 livres poids

Gesamtsumme: 4,50 Francs du cent; bei 128 livres = ca. 5,76 Francs (rechnerisch)

Währungseinheiten: Francs / Centimes (Frachtsatz), Livres poids (Gewicht)

Rechenart: Gewichtsbasierte Frachtberechnung (4,50 F pro 100 Pfund), Bestätigungsformel 'je dis'

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	Vingt-un May 1820
Datum (ISO):	1820-05-21
Orte:	Orléans (Ausstellung, 'cette ville'), Enson/Tresson [[?]] (Wohnort des Fuhrmanns), Aigre,
Personen:	André Couët (Absender, Orléans, unterzeichnet), Monsieur Damon (Vermittler/Négociant)

Waren:	1 Essieu de fer (Eisenachse), Marke FB/C
Mengen:	1 Stück
Gewichte/Masse:	128 livres poids (ca. 63 kg)
Betraege:	4,50 Francs du cent (Frachtsatz pro 100 Pfund)
Waehrungen:	Francs / Centimes
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Fuhrmannsbrief (Lettre de voiture), handgeschrieben in Orléans am 21. Mai 1820.

André Couët in Orléans sendet unter dem Schutz Gottes, durch Vermittlung des Herrn Damon aus Orléans und in der Obhut des Fuhrmanns Gervain, Fuhrmann per Landweg, wohnhaft in Enson/Tresson [[?]], folgende Ware:

Eine Eisenachse (Essieu de fer), mit der Marke FB/C, mit einem Gewicht von einhundertachtundzwanzig Pfund (128 livres poids), bestätigt mit der Formel 'je dis cent vingt-huit livres' (ich sage: 128 Pfund).

Der Empfänger ist Herr Damon, Négociant, der die Ware an die Gebrüder Briant in Villejésus [[?]] bei Aigre (Département Charente) weiterleiten soll. Die Fracht wird zu einem Satz von vier Francs fünfzig Centimes je Zentner (du cent) berechnet. Bei verspäteter Lieferung wird ein Drittel des Frachtpreises abgezogen. Keine Auslagen zu erstatten.

Bemerkenswertes: Das Dokument trägt einen königlichen Fiskalstempel (Timbre Royal / Timbre Extraordinaire) des Départements Loiret gemäß dem Stempelgesetz von 1816 – ein Zeichen der wiederhergestellten Bourbonen-Monarchie nach Napoleon. Die Verwendung von Francs und Centimes für den Frachtsatz bei gleichzeitiger Gewichtsangabe in Livres zeigt den anhaltenden Übergang zum metrischen System. Die Formel 'je dis' (ich sage) zur Bestätigung des Gewichts war eine übliche Sicherheitsklausel gegen Fälschungen in Handelsdokumenten. Die Route Orléans–Aigre führte durch das Loiretal und Poitou in die Charente, eine Strecke von etwa 350 km.